

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchneré felvételi és rendelés irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvétetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felölös szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámítások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számított. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

X. évfolyam

Vasárnap 1901. évi augusztus 18-án.

33 szám.

Az országos vásárokról.

Versecz, 1901. aug. 10.

Ujabban az országos vásárok kérdése kezd aktuálisá válni. Hivatott emberek és testületek vetik föl színter az érdekes kérdést: vajon nagyobb városokban van-e értelme az országos vásároknak.

Legutóbb a budapesti kereskedők egyesületében vetődött föl az eszme, melyet úgy vélnek egyértelműleg megoldandónak, hogy Budapesten, és egyéb nagyobb városokban szüntesse be a kormány az országos vásárok tartását.

Verseczen a múlt héten tartott meg az ugynevezett nyári vásár. Ez alkalommal épp úgy, mint már évek óta vásárok idején a sátrakról, a komédiákról és a vásártéri duttyánokról veszi tudomásul az ember, hogy elkövetkezett a nagy vásár. Az iparos pedig arról hogy ki kell huzdolkodnia sátrával a piac-térre, a podgyászolásra bizonyos forintokat ki kell adnia és a helypénz fejében hét-nyolcz napra szintén egy két forintokat kénytelen kidobni.

Ugy mondjuk, hogy kidobni s ez a szóhasználat tökéletesen helyes is. Mert a mig volt értelme a piacra való huzavonának, addig nem dobtá ki ezirányban pénzt a mester, ma azonban, midőn összetett kézzel áll sátra alatt és a régi jó időről elmélkedik, ma tényleg hiába költ a helypénz lefizetésénél.

A mai forgalmi viszonyok és közlekedési eszközökkel szemben azt hisszük, hogy kisiparosaink sem emelnének óvást

az országos vásárok eltörlése iránt. Ők maguk is úgy vennék a dolgot, mintha valami nagyobb nyűgöt vett volna le vállukról a hatóság, mert a viszonyok teljesen megváltoztak, az utóbbi negyedszázad alatt. Ma alig van konvencziós cseléd, a ki fél-évenként kapja kezéhez azon pár forint készpénzt, melylyel a szükségletét képes beszerezni. A cseléd, a munkás, a kinek vásárlása leginkább utalva van a vásározó iparos, ma már havi-, heti- napibérért dolgozik, a pénzt tehát megkapja minden időben s így vásárolhat is, a mikor neki tetszik.

Az országos vásárok tulajdonképpen értelme akkor volt, mikor a nép az évnék egy bizonyos szakában jutott pénzhez. Mint pl. tavaszkor, ha kitélt a cseléd esztendeje, nyáron, aratás után, a mikor pénzt vesz ki a gabonájából, vagy ősszel, ha a télire való gunyát, egyetmást kellett bevásárolnia. Nem is volt igen értelme soha az egyéb vásároknak, mint a tavaszi és az őszi. A többit nem a közszükséglet teremtette meg, hanem a magánérdek.

Az iparost pedig sodorja az áradat, ő már nem tiltakozhat ezen okatlan vásárszaporítás ellen, nem mondhatja, hogy erre nem megyek, hogy a nyári vásárra nem huzdolok ki, mert ott van kezében a hajtó ostonnal a konkurrenzia, a mely kiharcolja nemcsak az egyik hanem valamennyi vásárra.

Természetesen azt senki sem kérdezi meg, hogy hallod-e, bevetted-e legalább a kiadásodat. Árultál e annyit a mennyit a

helypénzszedő elvitt tőled a mi egy napra esik az adóra, a házbéredre, a családod főtartására, a magad díjára, a miért itt a szellős sátorban ver a szél, az eső, éget a nap, és nem egyszer, végig kiver a sodorból a garasos vevő.

Hát biz, ezt nem kérdezi meg senki. A platzra ellenben ki kell vonulni, városról városra kell járni, mert, hiába, ez így kívánja a kor, a szokás.

A kérdés teljesen megérett arra, hogy a vásárok apasztásával, eltörlésével esetleg azoknak másirányban való szabályozásával foglalkozzanak a hivatott emberek. Mert úgy vagyunk ma már vele, hogy csak sátor van a piacon meg portéka, vevő azonban nincs.

A biztosító szerződés felbonthatósága.

Általánosan elterjedt az a felfogás, hogy a biztosító társaságokkal kötött szerződéseket nem lehet felbontani. Természetes, hogy a kik ennek a felfogásnak legálathatosabb terjesztői voltak: azok maguk a társaságok. Csakis az ő és alkalmazottaik érdeke követelte, hogy az a hit mennél mélyebb gyökeret nyerjen.

Pedig ez a hit is mint sok más, a melyet önző szándékkal plantáltak a nép lelkébe, téves, balhit volt.

Az 1875. XXXVII. t.-cz. (Kereskedelmi törvény) kimondja: 485. §. A biztosítási kötvény elveszti hatályát: 4). „Ha valaki a lejárat napon, vagy az arra meghatározott időn belül a díjat ki nem fizeti.

A királyi kuria 4876. 8240/X. sz. alatt a következő döntvényt hozta: „A díj ki nem fizetése nem ad jogot a társaságnak, hogy azt követelje: a nem fizetésnek egyedüli követke-

Tárcza.

Beteljesedett jóslás.

A minap Zeny báróné teastélyén a vendégek a boszorkányokról, a kopogó asztalról és a jövendő mondásról beszélgettek. Sir Francis, a híres amerikai humorista, a ki a beszélgetést figyelmesen hallgatta, egyszerre csak így szólt:

Ha megengedik, elmondom egy jó barátom, Tom esetét... Az elbeszélés nem lesz hosszú és jól állok érte, hogy minden tekintetben eredeti.

Tom barátom szintén nagyon érdeklődött az ilyen titokzatos dolgok iránt és különösen szerette a jövendömondást. Egyszer Chitterlings-streeten találkozott egy öreg cigányasszonnyal, a ki megszólította és kijelentette, hogy szeretne Tomnak jövendőt mondani.

— Nagyon szívesen — szölt Tom és boldog volt, hogy megint jövendőt mondanak neki.

A cigányasszony legelőször is azt mondta, hogy Tomnak megváltozik a társadalmi állása és olyan fényes egyenruhát fog viselni, akár csak egy braziliai tábornok.

— És aztán — az már kellemes dolog volt — tömérdek sok pénz, arany, dollár, schilling és mindenféle más pénz megy át a kezén.

A cigányasszony megjövendölte azt is, hogy ha gazdag lesz nem csak egyszer fog utazni, mert nem szeretett egy helyben maradni. Részben azért, mert sehosem türték meg sokáig, részben pedig azért, mert szeretett folyton új meg új országokat látni.

A cigányasszony azt is mondta, hogy igen sok ujság fog írni róla és hogy még az arcképét is közölni fogják. Ezen Tom egy kicsit elcsodálkozott, de aztán eszébe jutott, hogy a kiknek sok a pénzü, azok gyakran dicsértetik magukat az ujságokban, s már előre is milliomosnak képzelte magát.

Végül még azt mondta a cigányasszony hogy Tom igen magas állásban fogja befejezni az életét.

Barátom nagyon boldog volt, hogy gazdag, híres és becsületes ember lesz, s hogy ez már most így lesz mindig, a mig csak él. A cigányasszonynak hálája jeléül egy ezüst dohány-szelenczét ajándékozott, a melyet egy fél-órával ezelőtt szórakozottságból kivett egy úr szébéből.

Zeny báróné közbeszólt:

— És beteljesedett, a mit a cigányasszony mondott?

— Pontról-pontra asszonyom, válaszolt Sir Francis. Hallgassák meg hogyan?

Nem sokára Tom barátom kénytelen volt elutazni New-Yorkból, mert a rendőrök nagyon

sok kellemetlenséget okoztak neki. Milvankeba indult, hogy ott érvényesíthesse tehetségét. Utközben megismerkedett egy emberrel s bizalmas barátságot kötött vele. Uj barátja elmondta, hogy őt Joe Werthernek hívják, hogy Rio de Janeiróból jön, s hogy ő Mumphis ezredesnek inasa. Most Boastownba megy Grippmann bankárhoz, a ki Mumphis ezredesnek az apósa. A Mumphis & Co. bank-czég szolgálatába akar lépni, s hogy kitűnő ajánló levelet hoz magával Mumphis ezredestől.

Tom barátom egyre csak hegyezte a füleit s elhatározta, hogy Joe barátjának az elbeszélését még fel fogja használni valamire. Elmondta tehát hogy ő is Boastownba utazik, a hol nagy vagyont örökölt, és rendkívül örült, hogy ilyen szeretetreméltó utitársra és baráttra tett szert, mint Joe.

Egyelőre most nem terjeszkedem ki a részletekre, csak annyit említek, hogy derék barátom, Tom, csakugyan meg is érkezett Boastownba.

Még hozzáteszem azt is, hogy Joe Werther neve alatt s az ő okirataival felszerelve jelent meg, úgy, hogy azok, a kik nem ismerték őket, nem tudták volna megmondani, hogy kettőjük Tom és Joe közül melyik az egyik, vagy a másik.

Utközben Tom ugyanis véletlenül elveszítette pompás bowie-kését, de nem nagyon sajnálta, mert a kés egy kisse véres volt.

ménye, hogy a biztosítás megszűnik. S az ítélet több része még félremagyarázhatatlanabul kimondja: „A biztosítási kötvény ipso jure elveszti jogerejét a mint a lejáratú napon a díj ki nem fizetettik, tekintet nélkül, hogy a biztosítás megszűntnek mondatik vagy sem!”

Sőt ha biztosítás ellenértékül váltót ad valaki, a mint a biztosítást megszakítja, a váltót elveszti mindenféle keresetre a jogát.

A kuria számos esetben kimondotta így, 1893. nov. 4. 1462. döntvényében is, hogy a kereskedelmi törvény 485. §. 4-ik pontja biztosítja, hogy mind a biztosítandónak, mind a biztosítottnak joga van visszalépni a díj megfizetésének megtagadása által, s e díjat követelni, ha csak nem az első befizetésre vonatkozik, a társaságnak joga nincs. Tehát ha valaki biztosítja magát, a második befizetést megtagadja, a törvény értelmében semmiféle biztosító társaság sem kötelezheti, hogy egy árva krajczárt is fizessen még! Az első rátáját a biztosításnak köteles megfizetni, de aztán semmit. Hiszen ha valaki visszalép a biztosítástól, a társaságnak sincs vele szemben semmi rizikója, micsoda jogalapon akarná tehát a visszalépőt magához bilincselni!

Fontos e törvény tudása a mi népünkre, melyet a biztosításokkal annyira, s annyiszor megszaroltak. Fontos azért, mert ámitották eddig azzal, hogy a biztosítás egyáltalán nem bontható fel s a ki egyszer aláírta, azt már bátran nyúzhatják ítélet napjáig! Hát nem s a kit nyúzni akarnak, ne hagyja magát.

NAPI HIREK

Ö Felsége a király születésnapja alkalmából tegnap este a várost fényesen kivilágították. A Keller-féle zenekar közreműködésével faklyásmenetet rendeztek. Ma az összes templomokban istenitiszteletet tartanak.

Istenitisztelet a róm. kath. templomban. F. hó 18-án Ö Felsége születésnapja alkalmából 7 órakor reggelimise, 9 órakor nagymise. 11 órakor csendesmise. F. hó 20-án Szent-István napján 7 órakor reggelimise, 1/9 órakor német ünnepi beszéd és második reggelimise. 10 órakor magyar ünnepi beszéd. Délután 3 órakor a istenitisztelet bevégezése.

Az ág. hitv. evangélikus imaházban folyó hó 18-án Ö Felsége a koronás király legmagasabb 71-ik születésnapján, az ünnepélyes isteni tisztelet 10 órakor kezdődik. — Aug. 20-án István király országos ünnepén ugyancsak 10 órakor tartatik meg a szónoklat.

Előléptetés. A kereskedelemügyi miniszter úr Klein Cyula itteni posta-távirda főtitkárát a IX-ik osztály III-ik fokozatából a II-ik fokozatba léptette elő.

Előléptetés. Ö felsége a király, B e ő s z e Gyula honvédezzredest a n.-szebani 76. honvéd dandár parancsnokává nevezte ki. Ez alkalomból nem mulaszthatjuk el a legőszintébb szerencsekívánatainkat nyilvánítani.

Esküvők. Ma délután 5 órakor esküszik hűséget a helybeli róm. kath. templomban G á b o r Lajos dohánynagyárús E r h a r d

Tom tehát meglátogatta Grippmann bankárt, átadta neki az ezredes levelét s várta, hogy most mi fog történni. A bankár kérdészködött, hogy van a leánya, Clara meg a két kis unokája. Natty és a kis Meg.

Tom előtt a szegény Joe annyit fecsegett az ezredes családjáról, hogy Tom jól tájékozva volt minderről. Azt mondta, hogy Meg olyan szép, mint egy kis cukorangyal, hogy Natty mindig csak dobol és pompás gyermek lesz belőle és hogy a derék ezredes mindig nagyon jókedvű. Hízegő dolgokat mondott az ezredesnéről is, úgy, hogy a bankár bizalmát teljesen megnyerte. Grippmann egyszer csak így szólt:

— Tud-e pénzt olvasni gyorsan és anélkül, hogy csalódnék?

— Jes — válaszolt Tom — és eszébe jutott, hogy egész életében egyebet se dolgozott, mint hogy kivont valamit — másnak a zsebéből. — S az összeadáshoz meg a szorzáshoz ért-e? Tud-e olvasni?

— Jes: de különös szeretek pénzt olvasni, — Tehát felfogodom pénzbeszedőnek. Már holnap beálhat.

Tom másnap beöltözött a bank piros galéros aransujtásos ruhájába, fekete szallagos kék nadrágot húzott fel, s tengernagyi sipkát tett a fejére. A bank egy régi szolgája megmutatta neki az utcákat és a nevezetesebb épületeket s azután megkezdődött a munkája.

Lujza kisasszonynak — Holnap reggel 9 órakor vezeteti oltárhöz W a t z e k Hermann verseczi ékszerész B o d ó Irma kisasszonyt. Sok szerencsét a fiatal pároknak.

Halálozás. F. hó 10-én szombaton d. u. 2 órakor özv. A m b e r g e r Ferenczné, szül. Walter Katalin életének 64-ik évében rövid szenvedés után elhunyt. Ambrus Arthur hittanár és Ambrus Jenő kir. aljbíró az elhunytban édes anyjukat gyászolják. Béke hamvaira.

Halálozás. A kérlelhetetlen halál tegnap ismét egy áldozatot ragadott el. S z a n d a v á r y Ida a verseczi hölgykoszoru egyik legbájosabb alakja nincs már az élők sorában. A mellbetegség, mely az emberiséget úgyszólván megtizedeli őt sem hagyta ki. A legszebb korban életének 19-ik évében hunyt el, szeregett övéinek nagy fájdalmat okozva. A kedves halott hült tetemei ma vasárnap d. u. 5 órakor fognak a helybeli róm. kath. sírkertben örök nyugalomra helyeztetni. Vigasztalást a hozzátartozóknak, kiket a boldogult elhunytja fájdalmasan érintett. Áldás és béke az oly korán elhunytak hamvaira.

Rovarözön. Kedden este milliónyi fekete bogárraj lepte el a járdát. Ezek egyesek szerint gabonafutó, mások szerint lisztféreg bogarak.

Vihar. Folyó hó 16-án délfelé 1/2 12 órakor nagy vihar támadt jégesővel. A jég egyesek szöblőjét teljesen tönkre verte.

A beiratások a jövő 1901/901-iki tanévben a községi népiszkolánál f. é. augusztus hó 29., 30., és 31-én történnek. Az 1868 évi 39. t.-cz. 1 §-a értelmében a szülők és gyámok kötelesege gyermekeiket a 6. életév kezdetétől a 12. életév betöltéséig a mindennapi rendes iskolába küldeni. Szintén a népiszkolába felvételt öhajító tanuló kötelesege keresztlevéllel kimutatni azt, hogy az előirt életkort már elérte. Azon tanulók azonban, kik a 12. életévüket már túlhaladták, a fent nevezett törvényzikk értelmében kötelesek 15. életévük betöltéséig az ismétli iskolát látogatni; ezeknek felvétele is a fent nevezett napokon történik. — A beiratások a népiszkolai épületben (Fehértemplomi út) tartanak. Figyelmeztetjük tehát a szülőket és gyámokat, hogy gyermekeiket a meghatározott napokon vételessék föl az iskolába, nehogy egyes késedelmezők a tanév kezdetét zavarják. Szeptember hó 2-án reggel 8 órakor a helybeli róm. kath. egyházban ünnepélyes istenitisztelet „Veni sancte” lesz. melyen minden tanulónak részt kell vennie. A rendes előadások szeptember hó 3-án kezdődnek.

Mayering Emma nyilvánossági joggal felruházott négy elemi és négy polgári osztálylyal bíró leánynevelő és tanintézetében a beiratások az 1901/902-iki tanévre augusztus hó 26-án kezdődnek. A tanítás szeptember 2-án veszi kezdetét.

Iskolai értesítés. A Gerő-féle nyilvánossági joggal felruházott magán elemi fiúiskolában az 1901/902 tanévre szóló beiratások folyó hó 26-án kezdődnek. A tanítás szeptember hó 2-án kezdődik.

Szálloda átvétel. Glückmann Dávid verseczi

A cigányasszony jövendölésének első része tehát beteljesedett. Tomnak megváltozott a társadalmi állása és olyan egyenruhát viselt, mint egy braziliai tábornok.

De csakhamar beteljesedett a jövendölésnek a második része is: mert mint pénzbeszedőnek rendkívül sok arany-, ezüst- és papírpénz fordult meg a kezén. Tomnak rendkívül fájt, hogy minden este be kellett az aznap beszédett pénzzel számolni s egy délután a mikor óriási összeg került a kezébe, nem számolt el, hanem a gyorsvonattal rengeteg gyorsasággal délfelé utazott.

Ez volt az a nagy útazás melyet a cigányasszony megjövendölt.

Amit önök könnyen elképzelhetik, Grippmann úr rendkívül dühös volt, s a detektívek mindenütt keresték a sikkasztót, a kiről azt hitték, hogy Joe Werthernek hívják.

Természetes, hogy az újságírók is sokat irtak erről az esetről s az is természetes hogy nem csupán igaz dolgokat irtak. „Joe Werther” érdekes alak lett és a lapok közölték az arczképét is. A képről aztán valaki felismerte, s így a lapok csakhamar megírták azt is, hogy a sikkasztót nem Joe Werthernek, hanem Tomnak hívják.

A szerencsétlen Tom azonban csak kétszáz kilométernyire utazott Boastowntól: ele-

csi szállodás f. évi szeptember hó 15-től kezdve bérbeveszi a „Milleker” szállodát is.]

Halva találták. Thor M. helybeli gazdálkodónak Félix nevű 21 éves fiát, e hó 16-án a „Baumstück” nevű tájon levő kutban holta találták meg. Szerencsétlenségének; bünténynek vagy öngyilkosságnak lett e az áldozata, azt a vizsgálat derítheti ki.

Betöréses lopás. Csütörtökön éjjel Meckl szatócüzletébe ismeretlen tettes betört, és 50-60 korona értékű tárgyakat magával vitt.

Esküdtek. Az 1901 III. negyedi esküdt-széki tárgyalásokhoz a következő polgárok hivattak be: Glückmann Dávid szállodás, Versecz. Nedics Mihály nyug. postahivatalnok T. Kubin. Tangl Sándor mészáros Versecz. Thier Károly cukrász Versecz. Zoffmann Sándor sörgyáros Versecz. Mészáros István földbirtokos Dézsánfalva. Joanovics Velimir kereskedő Fehértemplom. Horváth Pál földbirtokos Udvarszállás, Hübsch János kereskedő T.-Kubin. Györi Mór kereskedő Versecz. Windauer Mihály szatócs Versecz. Fischer Péter ig. tanító Detta. Kohn Hugó szállodás Versecz. Biebel János mérnök Oraviczában. Heitenberger Ede ny. tanító Versecz. Breinich Mátyás földbirtokos Versecz. Novomeszky Imre gyógyszerész Fehértemplom. Kende Béla gazdatiszt N.-Zsám. Gencsy Károly urad. intéző N.-Zsám. Winter Mihály kereskedő N.-Zsám. Rádusz Simon tanító Oraviczában. Rieger Bálint Versecz. Szentpály Kázmér erdősz Oravicza. Emánuel Sándor T.-Kubin. Klemensz Herik N.-Zsám. Popa János bankhivatalnok Oraviczában. Spilmann József egyleti pénztáros, Mihajlovics J. József. tak. p. igazg., Munk Miklós főmérnök., Dékány Lajos főreal. isk. tanár Versecz.

A miniszter köszönete. A vallás- és közoktatásügyi miniszter az osztrák magyar banknak a temesvári felső kereskedelmi iskola javára tett 4000 koronás alapítványáért, köszönetét nyilvánította.

Halálozás. A temesvári állategészségi felügyelői kerületet súlyos veszteség érte, mert annak főnöke honorád-livétei Mihály Miklós m. kir. állategészségügyi felügyelő s a szerb takovarend lovagja e hó 8-án este szívzselhűdés következtében hirtelen elhunyt. Neje és családja a buziási fürdőben nyaralt s özvegye kit e súlyos csapásról Brunnel Gyula temesvári kir. állatorvos értesített a legkiméletesebb módon, ájultan rogyott össze e hir hallatára. Temetése e hó 10-én volt nagy részvét mellett, a hol Kanevén Ernő törvényhatósági m. kir. állatorvos vezetésével megjelentek az összes temesmegyei m. kir. állatorvosok s kiváltak még arad, csanád, és krassó-szörénymegye m. kir. állatorvosai nagyszámban. A kiváló tehetségű kitűnő szakember elhunytja felett a legelső között Darányi Ignác főlmivélségi miniszter fejezte ki részvétét az özvegynek.

Báró Fejérvary jubileuma. Minden ízében méltón és méltóságosan ment végbe az a szép, felemelő ünnep, melyet a magyar királyi honvédség rendezett Fejérvary Géza báró honvédelmi miniszter félszázados jubileumára, mely pénteken vette kezdetét, a mikor a tisztelgő küldöttségek a jubiláns elé vonultak. A honvé-

gáns villát vett és itt akart élni becsületben és békességben élte végeztéig.

Ezt a jámbor szándékot azonban nem valósíthatta meg, mert szerencsétlenségére nyomába akadtak, s csakhamar vissza kellett térnie Boastownba, ugyanazon az úton a melyen jött.

Boastownba a bíróság előtt bevallotta azt is hogy a kissé tulságosan bizalmas Joe Werther „más világra küldötte”.

Beteljesedett tehát a cigányasszony jóslatának utolsó része is:

— Tom barátom igen magas állásban fejezte be életét, mert igen magasra akasztották.

Igazán nem tudok egyetlen egy esetet se, a melyben valamely jóslat ily pontosan beteljesedett volna!

Zeny báróné vendégei nevettek a történet érdekes befejezésén. Egy gróf barátja azonban nagyon föl volt háborodva, hogy a bárónénak olyan ember a vendége a kinek a barátját felakasztották.

— Ez a gaz Tom — szólt a gróf, igazán barátja volt önök?

— Fájdalom — válaszolt komolyan Sir Francis; — eleintén nem akartam ugyan megmondani, de jobb ha megtudják: a tulajdon édes apámnak a második fia volt.

delmi minisztérium lépcsőháza délszaki növényekkel gazdagon föl volt díszítve. Az első küldöttség a honvédség, csendőrség és a honvédelmi minisztérium tisztikarának nagy képviselője volt, mely teljesen megtöltötte a honvédelmi minisztérium nagytermét. Ezt a küldöttséget József főherceg, a m. kir. honvédség főparancsnoka vezette, a ki Kóburg Fülöp herceg és Klobucsár honvédségi adlatus kíséretében érkezett. József főherceg beszédet intézett Fejérváry Géza báróhoz, melyre hosszantartó éljenzés zúgott fel a teremben, miközben Gromon Dezső átnyújtotta az Álgya ezredestől átvett ötvenéves szolgálati keresztet, azután a diszkardot a főhercegnek, ki báró Fejérvárynak adta át. Majd odaléptek a diszálványon elhelyezett albumhoz: — Ez is a mi honvédségünk emléktárgya — szólott a főherceg. Báró Fejérváry erre beszédet mondott a főherceghez fordulva, mely után a közös hadsereg tisztelgése következett, melynek során Lobkovitz herceg beszédet intézett a jubilánshoz. Fejérváry Géza báró meghatottan válaszolt, majd sorra kezét fogott a deputációval, a kiket Lobkovitz mutatott bef. mindegyikkel beszélgetett. Fejérváry azután parancsörtszjei kíséretében átment József főherceg palotájába tisztelgő látogatást tett a főhercegnél, megköszönve azt, hogy a honvéd tisztikarnak a mi ünnepélyen szólalója volt és megköszönve azokat a meleg szavakat, a melyeket a főherceg hozzá intézett. A Szt-György-terem egybegyűlt közönség zúgó éljenzés közepette kísért a minisztert a főhercegi palotába. Ezután a képviselőház nevében Perczel Dezső üdvözölte a minisztert, majd Baranyamegye és a főváros küldöttsége, továbbá Temesvár küldöttsége tisztelgtek a jubilánshoz. Este fél 9 órakor a küldöttségek tisztelgetéére fényes férfi estélyt adott a miniszter, melyen József főherceg is megjelent.

Katonai küldöttség. Báró Fejérváry Géza honvédelmi miniszter tisztelgetéére f. hó 15-én tartott ünnepélyen mint küldöttségi tagok résztvettek: Délmagyarországból Klobucsár Győző a lugosi 46. honvéd dandárparancsnoka, Beöszse Gyula ezredes a n.-szebeni dandárparancsnoka és Koncz Frigyes lugosi honvédezredes.

Crispi temetése. Crispi szerdán temették el Nápolyból nagy katonai pompával. A temetésnek csak első része, a holttestnek a Varese-hajóra való szállítása folyt le a Nápolyban, a melyen a család tagjain kívül megjelentek: az olasz király szárnysegéde, a német császár képviselőjében a német consul és az olasz közélet előkelőségei. Az utvonalon mindenütt nagy néptömeg állott és némán üdvözölte az elvonuló halottasmenetet. A koporsót az arzenálon keresztül a Varese hajóra vitték, a mely ma reggel érkezett Palermóba. Itt folyt le a temetés második része. — Mint Rómából jelentik, Crispi emlékiratai rendkívül fontos adatokat tartalmaznak. Az első rész a forradalmi korszakból tartalmaz magában fontos iratokat, a melyek különösen az egységes Olaszország szervezésére vonatkoznak. Tudósításokat tartalmaz a szicíliai ezer működéséről és a mi a legfontosabb, Mazzini és Garibaldi levelezéséről. A második rész magában foglalja azt a levelezést, a mely a balpárt vezetői és Bismarck között folyt, a ki 1870-ben ellene volt a hármasszövetségnek. Tartalmazza továbbá az európai udvarokhoz menesztett küldöttségek szervezésének történetét. Az utolsó rész annak a két minisztériumnak a történetét tárgyalja, a melynek élén Crispi állott, továbbá Olaszország külső és belső politikai helyzetével foglalkozik.

A miniszterelnök a vidéki nyomda-iparért. A vidéki államhivatalok nyomtatványszükségletét ez ideig a fővárosi központi nyomtatványtárból fedezték a mi a vidéki nyomdaiparosok anyagi érdekeit nagyban sértette, mert elestek a szállításhoz való részesedéstől, mivel a kormány kizárólag a fővárosi nyomdák által készítette el szükségletét. Széll Kálmán miniszterelnök most elrendelte, hogy a vidéki államhivatalok nyomtatvány-szükségleteiket ezentúl a helyszínen készíttessék el.

A városok vagyonának összeírása. Széll Kálmán miniszterelnök, mint belügyminiszter leiratot küldött a városi törvényhatóságokhoz a városi vagyon megállapítása ügyében. A miniszter utasítja a törvényhatóságokat, hogy e célra alakítsanak kebelükben bizottságot, melynek feladata lesz a vagyonleltár összeírása, melynek elkészültével a nyert adatokat a végösszegek feltüntetése mellett az e célra szétküldendő nyomtatványokon terjeszszék hozzá fel.

Ujabb pör a viharágyúk ellen. Múlt hetekben történt, hogy az esőváró gazdák bepörölték a felhőket elűző viharágyu tulajdonosokat. Ez a pör már nem áll egyedül e nembben. Aradról ugyanis hasonló értesítés érkezik: Aradmegye egyik legkiválóbb szőlőtelepén, Csabán viharágyúkkal kergették szét a napokban a gyülekező esőfelhőket. A szőlőtelepeken nagy volt az öröm, hogy elmarad a vihar, a jég. A gazdák azonban, kik burgonya-, dinnye- és kukoricaföldekre valósággal imádsággal kérik hetek óta az esőt, fellázadtak az esőkergető szőlősgazdák ellen és népgyűlésre hívták össze a lakosságot. A hevesebbek azt ajánlották szét kell rombolni az egész viharágyu telepet. A többég azonban hallgatva a higgadtabbak szavára ügyvédhez fordult, és kártérítési pert indított a szőlőtelep intézősége ellen. Az érdekes és szokatlan per legközelebb tárgyalás alá kerül az aradi bíróság előtt.

Egy gyár égése. Facsetről jelentik, hogy Blau Gusztáv budapesti kereskedő zoldi fűrészgyára e hó 7-én hajnalban ismeretlen okból kigyuladt s a gyár összes melléképületeivel a tűz martaléka lett. Rettenetes nagy a kár a gyár lélegése úgy a tulajdonosra, mint a környékre nézve. Blau Gusztáv jónévi fővárosi kereskedő csak nem régiben vette át a dr. Popovics György és Tomics-féle zoldi erdő kihasználását, épített 7 kilométeres vasutat, az egész fűrészgyárat nagy költséggel s egész modern berendezéssel újból felépítette, s még ugyszólván meg sem kezdte a gyár működését, mikor a pusztító elem teljesen elhamvasztotta. Biztosítva volt ugyan a gyár, de eltekintve attól, hogy annak újbóli felépítése a gyár üzemét nem folytathat, a kár hozzávetőlegesen sem fog megtéríttetni. A gyár ipari czikkekre alkalmas búkkfatermeknek nyers állapotban való előállításra volt berendezve, meg közel 100 munkásnak adott állandó keresetét. Az a szerencse a környék lakosságára, hogy Blau Gusztáv sem költséget, sem fáradságot nem kimél arra nézve, hogy a leégett gyár a leggyorsabban újra felépíttessék.

Uj iparvasút. Vasúti megnyitó lesz e hó 16-án Berzaskán Eissler J. és testvére jöhírű fakereskedő cég építette Berzaskán oly czélból, hogy a kincstártól megvett erdőszeg fatermeket a Dunapartra leszállíthassa. Az iparvasút hossza több mint 6 kilométer, lőüzemre berendezve. A műtanrendőri bejáráshoz krassószörény vármegye közigazgatási bizottsága részéről Sulyok Arpád tiszti főügyész, Elek Károly kir. mérnök s Biró Béla moldovai főszolgabíró van kiküldve. A bejárást az alispán vagy helyettese vezeti. Az iparvasút 50—60 embert foglalkoztat s az erdőkihasználást több évre terjed. Valóságos jótéteménye lesz néhány évre Berzaskán község és környéke munkát kereső lakosságának.

Oszták vasut-társasági iskolák államosítása. Lugosról írják: A szab. osztrak-magyar államvasut-társaság által Krassó-Szörény vármegye területén fentartott népiskoláknak állami kezelésbe való átvétele immár befejezett ténynyé vált. A közoktatásügyi és pénzügyminiszterek megegyeztek az átvétel módzataira nézve egymás között is, meg a nevezett társasággal is és csak még a minisztertanács jóváhagyása van hátra. Az államosítás az 1902—903. iskolai év elején lesz; ekkor veszi át az állam az Oravicza, Resicza, Román-Bogán, Német-Bogán, Szászka, Moldova, Stájerlak, Anina, Nagy-Zorlencz, Szekul, Franczdorf községeken fennálló összes társasági iskolákat — számszerint 64 osztályt ugyanannyi tanerővel — a megtelelt épületekkel egyetemben. Az átvételtől számított 3 éven át a társaság a jelenlegi fentartási költségeket fizeti az államnak hozzájárulásként, három év után azonban csak annyit a mennyit a társaság az uradalomok megvétele alkalmával magára vállalt (kb. 22.000 k.) Eme, a társaságra nézve igen kedvező feltételeket csakis úgy magyarázhatjuk meg, ha tekintetbe vesszük, hogy a társaság a tőle átvett iskolák fejlesztésére, kibővítésére csakis jószántából vállalkozott és hosszú 35 éven át — a gyári kolóniáktól eltekintve — legtöbb helyen a községek iskolatartási kötelezettségét egymaga viselte.

Tűzbedobott gyermek. Matyókó József tihanyi földműves házában tűz támadt; a veszedelmet Matyókók négyesztendősi fiacskája okozta,

a ki gyújtóval játszadozott az istállóban. A láng átsapott Nagy Péter szomszédos házára is. Nagy Péterné örült dühbe lobbant a mikor észrevette, hogy ég a portája. Mellette szepegett a kis Matyókó-gyerek, a ki megvallotta neki, hogy ő gyújtogatott. Az elvadult asszony fölkapta a fiúcskát, s az égő zsaratnokba hajította. A szerencsétlen gyerek odaégett, a közönség pedig, a melyet a szörnyű cselekedet rettenetesen fölháborított, a gyilkos asszonyra vetette magát, ki a konyhába rohant üldözni elől, fölragadott egy hatalmas konyhakést, azután dühöngve törtetett elő. A végzet éppen a szerencsétlen Matyókónét vitte eléje a ki fájdalommal jajveszkelve futkosott föl és alá. A dühöngő némben, miután a gyermeket már megölte, most az anyának rohant, a ki különben is régi haragosa volt és a konyhakéssel mellbeszúrta. A boldogtalan asszony veszedelmes sebbel terült el a földön, gyilkosát pedig csak hosszú dulakodás után tudták megfékezni.

A katonák és az aratás. Régi panasz volt, hogy a katonasághoz bevonult legényeknek a gazdaságtól való elvonását nagyon megsínylette a mezőgazdaság, különösen aratáskor, a mikor az erőteljes és dolgos kezekre ugyancsak szükség van. E régi bajon jövőre segíteni fog a honvédelmi miniszter, a ki már megállapodott a közös hadügyminiszterrel az iránt, hogy a jövő év augusztus 1-15-ig azokat a legényeket, a kik aratni akarnak, haza ereszti. Az üdvös intézkedésben csak az a kár, hogy pontosan megszabják az időt, mikor mehet a legény haza, holott egyes vidékeken korábban, másutt későbbben aratnak.

Halál tűzoltógyakorlat közben. Beszterczén a tűzoltók gyakorlatot tartottak. Gyakorlatközben Kroner Gusztáv asztalossegéd a mászó létráról, körülbelül 15 méter magasságból lezuhant létrástól együtt s rögtön szörnyen is halt. A rendőrség vizsgálatot indított, hogy kit terhel a gondatlanság, mert csak annak lehet tulajdonítani a szerencsétlenséget.

Felelős szerkesztő:

Kirchner Ernő.

Nyilttér.

**PINCZÉR
EGYÜVEG
KRONDORF!**

Borhoz legj obb!
Kitünő asztalvíz és
NYÁLKAOLDÓ GYÓGYITAL.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megemelt ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érette bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon

még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: Stude Medical Institute, 103 Elektron Building, Fort Wagne, Ind. Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

Szülők figyelmébe.

A Gerő-féle nyilvánossági joggal fölvázolt tan- és nevelőintézetében **Verseczen**, a jövő 1901/902 tanévre fölvétetnek tanulók, kik az elemi népiskolát látogatni óhajtják: ugyanabban az intézetben növendékek teljes ellátással is fölvétetnek.

A tanítást **1. évi szeptember hó 2-án** kezdem meg.

Bővebb felvilágosítással szívesen szolgál

Gerő Vilmos

Versecz, Uri-utca 71. isk. tulajdonos.

Egy svajczi csoda.

Az alant jegyzett cég utánvét mellett küld minden személynek, legyen az bármely osztályú, a kereskedői világban még nem létezett árban

csak 3 koronaért
vámmentesen 1 kitűnő 24 óra járatú órát,
3 évi jótállás mellett.

Ezenkívül kap ez órák minden egyes megrendelője egy aranyozott, finom ízléssel összeállított láncot ingyen hozzácsomagolva. Ha az óra meg nem felel egy szívesen kicseréljük, esetleg az összeget visszaszármaztatjuk. Egyes egyedül kapható a

Svajczi óra-nagyraktár-vállalatnál
Basel-Horburg (Svajcz.)
Bebizonyítható hogy sok ezer ily órát a legnagyobb meglepedésre szállítottunk.

Adófizetés iránti megintés.

Versecz város mindazon adófizetői, kik egyenes adó, közköltség, utadó, hadmenteségi díj kamarai illeték és ipartestületi díjak temesbegavölgyi vizszabályozási járulékkal hátralékban vannak az 1883. évi XLIV. t.-cz. 55. §-a értelmében ezennel felszólítottak, hogy fenti köztartozásaikat, melyek már 1901. évi augusztus hó 15-én befizetendő lettek volna, járulékaival együtt különbeni megzálogolás terhe alatt, nyolcz nap alatt okvetlenül befizessék.

Városi adóhivatal adóbehajtási osztálya.

Verseczen, 1901 évi augusztus hó 16-án.

Farkas Béla.
adób. főnök.

3250 szám. — 1901.

Hirdetmény.

Az 1883 évi XLIV. t.-cz. 36 §-ra vonatkozóval újból közhírré tétetik a városi adóhivatal részéről, hogy az 1901 évi adóelőírás immár teljesen befejeztetett.

Felhivatnak ennél fogva azon adófizetők, a kik adótartozásukat adókönyvecskéikben még elő nem iratták, hogy előírás végett a városi adóhivatalnál most már a mai naptól számított 8 napon belül, a különbeni törvényes következmények terhe alatt jelentkezzenek.

Városi adóhivatal

Verseczen, 1901 évi augusztus hó 16-án.

Bodry

városi tanácsnok mint adóhivatali főnök.

7063 szám. — 1901.

Hirdetmény.

A kudriczi úti kisedovodai telekredezés bekerítési munkálatának biztosítása céljából folyó évi augusztus hó 27-én délelőtti 9 órakor a városi mérnöki hivatalban nyilvános árlejtés fog tartatni.

Arverelők kötelezettek a 4424 korona előirányzati összegnek 10%-át, 442 kor. 40 fill. bánatpénzként még az árlejtés megkezdése előtt az árlejtés vezető kezéhez készpénzben avagy óvadékképes értékpapirokban letenni. Az előírt bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok az árlejtés megkezdéséig a polgármesteri hivatalnál nyújtandók be.

Az építési terv, költségvetés és árlejtési feltételek a rendes hivatalos órák alatt, a városi mérnöki hivatalnál betekintheők.

Verseczen, 1901 évi július hó 20-án.

Seemayer

kir. tanácsos, polgármester.

Több mint száz kiváló orvos ajánlja.



Szt. Lukácsfürdői hegyiforrás

Legyen mindennapi italod!

Kapható: Petrovits és Pantits, Reinfeld S., Weifert Gust. A., Unger József, Kempf Martin és Hoffmann Testvérek urak fűszerkereskedésében.

2032. szám. — 1901. Versecz th. város számvevőségétől.

Intés.

Mindama háztulajdonosok, a kik az 1901. évi július hó 1-én esedékes volt aszfalt-járdai részleteikkel még hátralékban vannak, ezennel felhivatnak, hogy tartozásukat 14 nap alatt különbeni végrehajtás terhe mellett a városi házipénztárnál rovják le.

Verseczen, 1901. évi augusztus hó 8-án.

Ullmann József.

számvevő.

Mesés Hihetetlen!

olcsók a mi általánosan kedvelt és sok elismerés által kitüntetett és sok 10-féle órai különlegességünk pedig Finom Nickel-Remontoir kitűnően szerkesztve. 36 óras, legjobb gépezettel. Kr. 5.—

A kedvelt Rosskopf-féle Nickel-Anker-Remontoir 8-50
Fekete-aczel-Remontoir 3 aczel fedéllel 7-50
Fehér fém, kettős fedél és aranyszéllal 7-40
Goldin-Remontoir, 3 Goldin fedéllel 7-50
Órási Nickel-Anker 10—
Legjobb Ezüst-Remontoir kettős aranyszéllal 8-50
Ditto, hólgyeknek 9.—
Legjobb Anker-Ezüst-ferflóra 3 ezüst fedéllel 13—
Ditto, Tula-Ezüst. 15—

Minden óra legalább három darab fazonkinti vétellel, vámentes. Bedelmények vagy az összeg előleges beküldése után esetleg utánvétellel rögtön utnak indítanak. Csere megengedtetik. Óráink elismert olcsó árak igen sok óras és leveles kedőnek jó és biztos javajának elősegítői.

Kommen S. és tsa. Bassel
(Schwajcz.)
Órák nagyraktára.
Fiózzlet: Bregenz. (Vorarlberg.)
Levelezőlap 10 fillér.

Gyomorbetegeknek.

Mindazoknak, a kik gyomruk meghűtése vagy túlterhelése, nehezen emészthető, nagyon hideg vagy igen forró ételek élvezete, vagy rendetlen életmód következtében gyomorhajt, u. m.:

gyomorkatarrhust, gyomorgöresőt, gyomorlajdalmat, nehéz emésztést vagy nyálkásságot vannak maguk után, legyen egy jó háziszser ajánlva, melynek kiténő hatása már évek óta behizonyult. Ezen szer az

Ullrich Hubert-féle fűbor.

Ezen fűbor, kitűnő gyógyhatással bíró füvekből és jó borból készült, erősíti és élteti az emésztési szervezetet. A fűbor meggátolja az emésztési zavarokat, s elősegíti a vér ujjáélettését.

A fűbor idejekori használata elejét veszi a még keletkezőfélben levő gyomorhajoknak. Tehát ne mulasztja senki a fűbort idején használni, mert a gyomorhajok tünetei, mint: főfájás, felbőfögés, puffasztás, hányási inger, hányás, melyek chronicus, elévült gyomorhajoknál minél gyakrabban mutatkoznak, nehányszori használat után, teljesen eltűnnek.

Székrekedés és annak kellemetlen következményei, mint: szorongás, kolika, szivdobogás, álmatlanság, továbbá vértorlasztások a máj, lépben, aranyér, ezek is a fűbor használata által igen gyorsan gyógyíthatók. A fűbor elejét veszi az emészthetlenségnek, és könnyű székeles által eltávolítja a gyomor és belekben levő káros hatású anyagokat.

Sovány, sápadt kinézés, vérhiány, erőtlenység, rendszeren a hiányos vérképződés, és a máj beteg állapotának következményei. Fivágy hiánynál, ideglankadság és kedélybetegéknél úgy a gyakori főfájás és álmatlanságban szenvedő személyeket, gyakran a senyvedésbe visz. Fűbor az elgyengült életerőnek új lendülést ad. Fűbor emeli az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcsere és vérképződést, lecsillapítja a felhevült idegeket és életkedvet teremt. Számos elismerés és köszönetnyilvánítás bizonyítja ezt.

Fűbor kapható üvegekben: 1:50 és 2 frt. a verseczi gyógyszerárakban, T. Paulis, Kis-Zam, Varadia, Jassenova, Károlyfalva, Alibunár, Szeleus, Szt. Mihály, Zichyfalva, C. Gaj, N. Zam, Dognaka, Kakova, Rmm.-Oravicza, D.-Oravicza, Rmm.-Csiklova, Rakasdia, Szaszabánya, Najdes, Weisskirchen, Vracsevgaj, Palanka, Mramorek, Dolova, Petrovoszeilo, Dobriozta, Banlak, Detta, Gattaja, Moriozöld, Rafna, Nm.-Bogsán, Neu-Moldova, Alt-Moldova, Ok.-Gradistye, Pogarevak, Temes.-Kubin, Szemendria, Bavaniste, Módos, Keresztúr, Banast Uj-falu, Franzfeld, Szendrő, Pancosova, Belgrad stb. Ugymint Magyarország kisebb és nagyobb helységeiben és egész Osztrák-Magyarország összes gyógyszerárakban.

Versecz minden gyógyszerára eredeti árak mellett szétküld 3 és több üvegeben fűbort, Osztrák-Magyarország minden helységeibe.

Utánzásaktól tessék óvakodni.

Kizárólag kérendő

Ullrich Hubert-féle fűbor.

Fűborom nem titkos szer, alkotórészei a következők: Malagabor, 450,0 borszesz, 100,0 glicerin, 100,0 vörösbör, 150,0 számdézaszörp, 320,0 cseresznyeszörp, Anis Honagyökér, amerikai gyökér, Encziángyökér, Kal-musgyökér aa, 10,0. Ezen alkotrészek összekeverendők.